

TÜV Anlagentechnik GmbH • Am Grauen Stein • D-51105 Köln  
Unternehmensgruppe TÜV Rheinland Berlin Brandenburg

DIN CERTCO  
Frau Schulz  
Postfach 20 11 07

10772 Berlin

Theodor Wilmsmann  
Tel. +49 (0)221/806-2495  
Fax +49 (0)221/806-1368  
Mail gabriele.kau  
@de.tuv.com  
411 wil-ka

23.1.2003

**Änderung und Verlängerung der Registrierung Nr. 0233/99-13 MC  
für Wassererwärmer nach DIN 4753, Teil 1**

Sehr geehrte Frau Schulz,

im Nachgang zu unserem Schreiben vom 7.1.2003 teilen wir Ihnen mit, dass die bisherigen Typenbezeichnungen entfallen und durch die im Telefax der Firma Vaillant vom 23.1.2003 aufgeführten ersetzt werden.

Mit freundlichen Grüßen

TÜV Anlagentechnik GmbH  
Geschäftsfeld Chemieanlagen

Der Sachverständige



Dipl.-Ing. Wilmsmann

Anlage: Telefax vom 23.1.2003

D/ - Vaillant GmbH, Herrn de Groot, Abt. IRCC-T/dg, Postfach, 42850 Remscheid  
- TAT, RB-MG, KST 611, Herrn Jonas

TÜV Anlagentechnik GmbH  
Regionalbereich Köln

Unternehmensgruppe  
TÜV Rheinland  
Berlin Brandenburg

Am Grauen Stein  
51105 Köln

Tel. 0221/806-0  
Fax 0221/806-114  
Mail TuevATK@de.tuv.com  
Web <http://www.tuv.com>

Geschäftsführung

Dr.-Ing. Wolfram Oppermann  
Dr.-Ing. Bernd-J. Müller  
Dipl.-Ing. Peter Tolls  
Dipl.-Volksw. Ulrich Fietz

Köln HRB 26876

# Telefax

Empfänger	TÜV-Rheinland	Absender	Vaillant
	Herr Wilmsmann		de Groot
Telefax		Abt./Zeichen	IRCC-T/dg
Datum	23.01.03	Telefon/Telefax	02191-182126
Blatt	1 /	E-Mail	
zur Kenntnis an			

Sehr geehrte Herr Wilmsmann,

im Folgenden die Gegenüberstellung der bisherigen und neuen Speicherbezeichnungen

bisher	VIH Q 120/1, VIH Q 150/1, VIH Q 200/1 VIH CQ 120, VIH CQ 150 VIH 120/6R, VIH 150/6R, VIH 200/6R VIH C 120/4R, VIH C 150/4R, VIH C 200/4R, VIH K 150	064049		0231/99-13 MC
neu	<b>VIH R 120/5R, 150/5R, 200/5R</b>	<b>064077</b>	<b>Vorprüfung 022253 vom 03.12.02</b>	<b>0231/02-13 MC</b>
bisher	VIH CR 120/4, VIH CR 150/4, VIH CR 200/4 VIH 120/6, VIH 150/6, VIH 200/6	064046		0233/99-13 MC
neu	<b>VIH R 120/5, 150/5, 200/5</b> <b>VIH R 120/5.1, 150/5.1, 200/5.1</b> <b>VIH Q 120/2, 150/2, 200/2</b> <b>VIH CQ 120/2, 150/2</b> <b>VIH K 150/1</b>	<b>064074</b>	<b>Vorprüfung 022251 vom 03.12.02</b>	<b>0233/02-13 MC</b>

Die alten Bezeichnungen können entfallen da die Fertigung eingestellt werden.

Mit freundlichen Grüßen  
Vaillant GmbH

i.A. R. de Groot

TÜV Anlagentechnik GmbH • Am Grauen Stein • D-51105 Köln  
Unternehmensgruppe TÜV Rheinland Berlin Brandenburg

DIN CERTCO  
Frau Schulz  
Postfach 20 11 07

10772 Berlin

Theodor Wilmsmann  
Tel. +49 (0)221/806-2495  
Fax +49 (0)221/806-1368  
Mail gabriele.kau@  
de.tuv.com  
411 wil-ka

7.1.2003

### Änderung und Verlängerung der Registrierung Nr. 0233/99-13 MC für Wassererwärmer nach DIN 4753, Teil 1

Sehr geehrte Frau Schulz,

die Firma Vaillant GmbH wünscht die Änderung und vorzeitige Verlängerung der  
o.a. Registrierung für die Wassererwärmer vom Typ

VIH CR 120/4, VIH CR 150/4, VIH CR 200/4  
VIH CR 120/6, VIH CR 150/6, VIH CR 200/6.

Die geänderten Wassererwärmer sind auf folgenden Zeichnungen dargestellt:


- Nr. 064074, Speicher kpl.
- Nr. 117601 Blatt 1, Rohrschlange
- Nr. 117601 Blatt 2, Rohrschlange

Aufgrund der unter der Nr. 022251 am 3.12.2002 durchgeführten rechnerischen  
Zeichnungsprüfung und der am 17.12.2002 im Herstellerwerk der Firma Vaillant  
GmbH in 50126 Bergheim vorgenommenen Fremdüberwachung bestehen gegen  
die Änderung und Verlängerung der Registrierung 0233/99-13 MC keine Bedenken.

Der Bericht über die Prüfung der Emaillierung nach DIN 4753 Teil 3 und des katho-  
dischen Korrosionsschutzes nach DIN 4753 Teil 6 wird separat vorgelegt.

Mit freundlichen Grüßen

Der Sachverständige



Theodor Wilmsmann

Anlagen:

- Zeichnung Nr. 064074
- Zeichnung Nr. 117601, Blatt 1 und 2
- Bericht des TÜV Rheinland Berlin  
Brandenburg v. 19.12.2002 über die  
wiederkehrende Prüfung im Hersteller-  
werk, Prüf-Nr.: 611/940001 484/02,  
Blatt 4 von 6

TÜV Anlagentechnik GmbH  
Regionalbereich Köln

Unternehmensgruppe  
TÜV Rheinland  
Berlin Brandenburg

Am Grauen Stein  
51105 Köln

Tel. 0221/806-0  
Fax 0221/806-114  
Mail TuevAtK@de.tuv.com  
Web <http://www.tuv.com>

Geschäftsführung

Dr.-Ing. Wolfram Oppermann  
Dr.-Ing. Bernd-J. Müller  
Dipl.-Ing. Peter Tolls  
Dipl.-Volksw. Ulrich Fietz

Köln HRB 26876

D/- Vaillant GmbH, Herrn de Groot, Abt. IRCC-T/dg, Postfach , 42850 Remscheid  
- TAT, RB-MG, KST 611, Herrn Jonas

**Bescheinigung**  
**über die wiederkehrende Prüfung an Speicher-Wassererwärmer auf**  
**Einhaltung der Bauartzulassung nach DIN 4753, Teil 1, Ausg. 03.88**  
**Gr. II, Punkt 3.2.2/b**

**Hersteller:** Vaillant GmbH, Remscheid, Werk II, 50126 Bergheim

**Baureihe:** VIH CR 120/4, VIH CR 150/4, VIH CR 200/4, VIH 120/6, VIH 150/6,  
VIH 200/6

**Zulassungskennzeichen:** DIN-Reg.-Nr. 0233/99-13 MC

**Prüfgrundlage:** Zeichnungs-Nr. 064046, Blatt 1 und Blatt 2, Rev. 5.0 vorgeprüft durch  
TÜV Rheinland, Nr. 991590 am 22.10.1999

**Folgende Prüfungen**  
**wurden durchgeführt:**

1. Bauprüfung der Einzelteile
2. Bau- und Wasserdruckprüfung an je einem geschweißten Speicher-Wassererwärmer vor der Emaillierung.  
Fabrik-Nr.: ohne Fabrik-Nr., Fabrik-Nr. wird erst nach Ausrüstung des Gerätes vergeben.  
Prüfüberdruck: Wasserseite 13,0 bar  
Heizungsseite 20,8 bar
3. Überprüfung der Werksaufzeichnungen

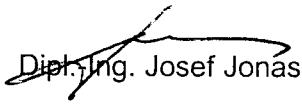
**Ergebnis:** Die Fertigung der Speicher-Wassererwärmer entspricht dem der Zulassung zugrunde liegenden Baumuster bzw. den Maßgaben des Zulassungsbescheides. Es ergeben sich keine Beanstandungen

**Prüftag:** 17. Dezember 2002

**Bemerkung:** Die Ausrüstung wurde nicht geprüft

**Anlage:** Bericht AP 02-1 und AP 02-2 wird nachgereicht.  
Mönchengladbach, 19.12.2002 jo-hc

Der Sachverständige

  
Dipl.-Ing. Josef Jonas